

[這位女孩是我的]

11.sun-dusudesun , sun-dusudesun

隨身攜帶

[我要她伴我終生]

12.sun-Wasin Bakan , sun-wasin bakan

[瓦信·芭干]

62.戀愛歌[張陳萬英][88.4.18]

這首戀愛歌是未結婚的小姐所唱的歌。歌曲中第三句歌詞的松林叢生之處指的是 tongan 部落，也就是眉溪的舊部落。歌曲內容談及 tongan 部落一位未婚的小姐喜歡上靜觀部落的男子，奈何現實世界的種種因素，使的兩人無法結合，因此只留下了這首無限表達愛意的歌。此外，在旋律的節拍方面，這首歌六拍的循環也是在賽德克民謠中較少聽到的。

[歌詞與翻譯]

1.tulame mu bi bino da , tulame mu bi bino da

試 我

[我試看看]

2.um-ewa bi muneyah da , um-ewa bi muneyah da

小姐 來自

3.um-sumu rabu harung ni , um-sumu rabu harung ni da

幼 松

[來自松樹叢生的小姐](指 tongan 部落舊眉溪)

4.um-dusuodeso mu nak da , (s)um-dusuodeso mu nak da

帶著 我

[我要將她帶走]

5.um-sumu toma huda da , um-sumu toma huda da

近 雪

[將她帶到靠近雪地的地方]

6.um-ewa be muneyah da , um-bobo suturengan(da) wa

之上 會流點

[來自 tongan 部落的小姐]

7.qulengun mu nak kini da(s) , qulengun mu nak kini da(s)

一定 我

[我一定要完成]

8.um-ya tegudehuk da , sun-ya-'a

[我會成功嗎]

9.um-Beyax Yukan nabis ni , um-Beyax Yukan nabis ni

[這尤幹·拿比斯很努力]

- 10.um-hari hunudure da , um-hari hunudure da
最近
- 11.um-berah naku niyi ho , sun-berah naka niyi ho
面前 我的 這
[在我的面前]
- 12.um-lapi ku kusu-kusun da , um-lapi ku kusu-kusun da
喜歡
- 13.um-berah naku niyi da , um-berah naku niyi da
[在我的面前]

[互助村清流部落]

63.跳舞歡樂歌[林調妹/高傳阿月/范阿玉/張呈妹/邱紅蘭]

在清流部落有個不成文的習俗，就是每年的元旦大家都要穿上傳統的衣服，釀糯米酒，還有一起跳這首跳舞歡樂歌。這一首歌也就是賽德克亞族最具代表性的舞歌輪唱，早在民國六十年代，呂炳川曾經前往清流部落錄下這首歌，雖然今年我們再一次前往清流時，當時領唱的 tiwas 女士已經去世了，但是清流部落的婦女們並沒有忘記 tiwas 的教唱，直到目前，我們所錄到的舞歌輪唱中，清流部落的旋律變化算是最豐富的，一共有七首曲調，雖然七首曲調的旋律進行都不同，但都在四音音階的規範中，也說明了賽德克亞族歌謠的音雖然不多，但是在節奏上及旋律上的變化，以及輪唱方式的使用卻使他們的歌謠充滿了無限的音樂性。

[歌詞與翻譯]

- 1.e-nugu-agoh
快點來
[快點，快點來呀]
- 2.he ta rumeno
去 我們 開玩笑
[我們去開開玩笑，一起歡樂（指跳舞）]
- 3.ewa musare(misare)
少女
[年輕漂亮的少女們]
- 4.tulame texan
試 一次
[我們來試試看跳一次吧]
- 5.sama luexan
菜 明顯
[年輕美麗的少女們]
- 6.ka-be rudingan